

**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**

**Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)**

Hersteller / Manufacturer: **SVS Nachrichtentechnik GmbH**  
 Verantwortliche Person / responsible person: **Wolfgang Simon**  
 erklärt, dass die Funkanlage / declares that the Radio equipment: **SHT-9 CX / 00940.XX**  
 Verwendungszweck / Intended purpose: **Fernwirksender**  
 Geräteklasse / Equipment class: **remote control transmitter**  
**1**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.  
*complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.*


Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a) / Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a)  
 angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied: **EN 60 950**

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b) / Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b)  
 angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied: **EN 301 489-1**  
**EN 301 489-3**

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum: Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))

Angewendete harmonisierte Normen: *Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen):*  
*Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):*  
**EN 300 220-3** **RegTP 324 ZV 131 (Germany)**  
**Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)**  
**FSB-LD019 (Austria)**

Anschrift / Address: **SVS Nachrichtentechnik GmbH**  
**Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen**  
 e-mail: **info@svs-funk.com**

Ort, Datum / Place & date of issue: Name und Unterschrift / name and signature:  
  
**Trochtelfingen, 07.08. 2008** **Wolfgang Simon**

JBA 1033



**Id.-Nr. 00940.50 SHT-9 C4**

**Id.-Nr. 00940.80 SHT-9 C4D**

**UHF- Handsender** Bedienungsanleitung (D)

**Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.**  
**Für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantiesanspruch.**

**UHF- Transmitter**

Operating Instructions (GB)

**Please, read carefully.**  
**Damage resulting from abuse or misuse is not covered by warranty. The manufacturer accepts no warranty for consequential losses that may result directly or indirectly from use of this equipment. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.**

**Emetteur portable UHF**

Mode d'emploi (F)

**Lisez ce mode d'emploi attentivement. Aucune garantie ne sera assurée lors de dommages occasionnés par une lecture insuffisante de cet explicatif ou d'un emploi incorrect de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages provoqués par un maniement non-conforme de l'émetteur .**

*Stand 08/2008 Änderungen vorbehalten*

**SVS Nachrichtentechnik GmbH**  
 Zeppelinstr. 10  
 D-72818 Trochtelfingen

Tel.: +49 (0) 7124 9286-0  
 Fax: +49 (0) 7124 4284

[info@svs-funk.com](mailto:info@svs-funk.com)  
[www.svs-funk.com](http://www.svs-funk.com)

**UHF- Handsender** Bedienungsanleitung (D)

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Handsender überträgt per Funk ein codiertes Schaltsignal an den passenden Empfänger. Die dadurch ausgelöste Funktion ist vom Empfänger und dessen Beschaltung abhängig.



**Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht.**

Der Sender darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden und kann anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.

**Systemreichweite**

SH-9 ist für Reichweiten von ca. 50 bis 80 Metern unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Auch Wände, selbst Stahlbetonkonstruktionen werden vom System durchdrungen.

Die maximale Reichweite wird allerdings nur bei Sichtkontakt zum Empfänger und ohne Hochfrequenzstörungen erreicht.

Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bepflanzung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper, wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nichtländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, dass Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungsproduzierenden Geräten (z.B. PC's), können ebenfalls starke Reichweiteeinbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.
- **Die abgleichtbaren und offenen Bauelemente dürfen nicht verstell, verbogen oder manipuliert werden!**

**Beschreibung**

Mit dem Handsender SHT-9C4 lassen sich bis zu vier Funktionen fern bedienen. Dies können 4 Funktionen in einem Empfänger (bspw. SHR-9 K4) oder aber auch verschiedene Empfänger an verschiedenen Orten sein. Jede Tastenbetätigung wird durch die grün-blinkende LED quittiert.

Alle Sender werden in gebrauchsfertigem Zustand mit eingelegerter Batterie ausgeliefert. Falls der Ladezustand der Batterie abgenommen hat, leuchtet gleichzeitig zur Betätigung einer Taste die rote LED. Dies wird darüber hinaus dem Empfänger mitgeteilt, sodass die Möglichkeit besteht, auch empfangseitig eine Batterieanzeige oder Alarmierung zu realisieren.

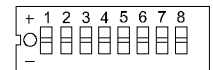
**Codierung**

Das System verfügt über nahezu 60.000 Codemöglichkeiten, wovon 6561 mögliche Einstellungen an dem innen liegenden TRI-DIP-Schalter vorgenommen werden können (siehe Bild):

Jeder einzelne Schiebeschalter hat 3 Stellungen (+|0|-).



**Beachten Sie, dass der oder die dazugehörigen Empfänger gleich codiert sein müssen!**



**Batteriewechsel**

Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Benutzung des Handsenders ab. Sollte die Reichweite stark reduziert, oder keine Funktionsauslösung mehr möglich sein, muss die Batterie erneuert werden.

**Auf richtige Polarität achten!**

**Verwenden Sie nur 12V-Alkaline-Batterien!**

*Die verbrauchte Batterie darf nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern muss einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten Behälter mit dem GRS-Zeichen.*



**Technische Angaben**

Arbeitsfrequenz	:	868,95 MHz
Kodierungen	:	6561 frei einstellbar
Versorgung	:	12 V - Alkaline - Batterie
Stromaufnahme	:	typ. 14 mA
Arbeitstemperatur	:	-10 °C bis +65 °C (Lagerung -40°C/+85°C)
Gehäuseabmessung	:	100 mm x 37 mm x 19 mm

## UHF- Transmitter

## Operating Instructions (GB)

The product meets the requirements of the current European and national guidelines for electromagnetic compatibility (EMC). Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

### Mode of Operation

The transmitter is able to transmit coded signals to a matched receiver via radio transmission. The operation corresponding to these signals depends on the receiver and its wiring.



**It should be noted that for applications that could put human life at risk, by using radio connection there is always present a potential hazard due to extraneous disturbances.**

It is forbidden to modify or change component parts of the product !

### Range of operation

The system is designed for large operating range of 50 - 80 meters and even obstructing walls or steel reinforced constructions can be penetrated.

The range may be reduced for the following reasons:

- Buildings, vegetation or any other objects will substantially reduce the operating range.
- The distance between the antenna and the human body or other conducting objects (e.g. Earth) may influence the working range.
- "Background electrical noise" could be relatively high so that the signal-to-noise-ratio decreases and therewith the range. Also other devices, with similar operating frequency, located within the neighbourhood may disturb the receiver.
- Operating the receiver next to inadequately shielded electronic boards or other devices (e.g. PC's) that produce electromagnetic radiation, can substantially reduce the range of operation and could result in an apparent intermittent operation.
- **It is forbidden to modify, change or manipulate component parts of the product!**

## Emetteur portable UHF

## Mode d'emploi (F)

La conception de l'appareil répond aux critères de compatibilité électromagnétique nationaux et européens. Les documents de conformité sont déposés chez le producteur.

### Domaine d'application

L'émetteur permet de transmettre des signaux radio à un récepteur approprié. La fonction ainsi générée dépendra du récepteur et de son réglage.



**La transmission radio présente toujours un risque de défaillance. Il y a lieu d'en tenir compte pour les applications présentant un risque pour la sécurité des personnes.**

L'appareil ne doit pas être modifié, son emploi est exonéré de taxe et d'agréments.

### Portée du système

Le SH-9 est conçu pour une portée de 50 à 80 mètres dans des conditions optimales. Cependant, la portée maximale ne peut être atteinte qu'en l'absence d'obstacles et sans perturbations de haute-fréquence.

Influence négative sur de la portée :

- Les constructions ou une végétation importantes.
- La distance de l'antenne par rapport au corps et à des surfaces conductrices (dont le sol) influencent fortement le rayonnement et donc la portée.
- Le « bruit de fond » en zones urbaines peut s'avérer relativement élevé, causant une réduction du rapport signal-bruit et ainsi du rayon d'action. De même, il n'est pas exclu que des appareils de fréquences voisines fonctionnant à proximité nuisent à la réception.
- Si le récepteur se trouve à proximité d'appareils émetteurs de rayonnement parasites (ordinateurs par exemple), il peut en résulter une forte perte de portée et même un mauvais fonctionnement du système.
- **Il ne faut ni déplacer, ni plier ou manipuler les composants accessibles réglés préalablement à l'usine!**

## Description of Operation

The transmitter SHT-9 C4 is able to transmit up to 4 different signals to matched receivers. This could be 4 Signals to only one receiver (e.g. SHR-9 K4) or a number of receivers at different locations.

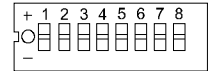
A green flashing LED acts as a transmission indicator for each signal.

Each transmitter is able to control a number of receivers. In case the Battery reaches low capacity, the red LED flashes also. In addition the "Low-Batt."-status is transmit to the receiver, where a separate Alarm or signal could be realised.

### Coding

To differentiate transmitter-/receiver-combinations, or if other systems are operated in the neighbourhood, the radio-code of the transmitter may be selected out of 6561 options individually.

After releasing the screws on the rear side, the transmitter's case can be split in two pieces. The Tri-DIP-selection switch is located on the button-side of the board. Each of the switches has 3 setting positions (+|0|-).



**Please note, in case the transmitter-code or the transmitter itself should be changed, the corresponding receiver must be re-programmed with a new code.**

### Battery

Depending on the frequency of use, of the transmitter the battery life can vary. If the typical range of operation becomes substantially reduced, the battery should be replaced.

**Take care of correct polarity!  
Use only 12V-Alkaline batteries!**

### Technical Details

Radio-Frequency	:	868,95 MHz
Codes	:	6561, selectable
Operating Voltage	:	12 V - Alkaline - Battery
Current	:	typ. 14 mA average
Ambient temperature	:	-10 °C to +65 °C
Storage temperature	:	-40°C to +85°C
Dimensions	:	100 mm x 37 mm x 19 mm

## Description

Les émetteurs portables SHT-9 C4 permettent de télécommander jusqu'à 4 fonctions. Il peut s'agir des fonctions d'un seul récepteur (comme le SHR-9 K4) ou de différents récepteurs répartis en plusieurs endroits. Chaque action sur une touche est confirmée par la LED clignotante verte.

Tous les émetteurs sont livrés prêt à l'emploi et munis de leur pile.

Si la charge de la pile s'épuise, la LED rouge s'allume dès que l'on appuie sur une touche. Cette information est également transmise au récepteur en vue de l'élaboration d'un affichage d'état de charge ou d'une alarme.

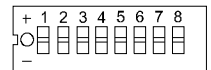
### Réglage de l'adresse radio

Le système dispose d'environ 60 000 combinaisons de codes dont 6561 codes personnels peuvent être définis par l'utilisateur en choisissant la position des micro-interrupteurs tri-dip à l'intérieur de l'appareil. (image ci-dessous)

Chaque interrupteur a 3 positions possibles (+|0|-)



**Attention :  
Le ou les récepteurs associés doivent avoir le même code (même disposition des micro-interrupteurs) !**



### Changement de la pile

L'autonomie dépend de l'utilisation de l'émetteur. En cas de forte réduction du rayon d'action ou de non-fonctionnement, il est nécessaire de remplacer la pile. **Utilisez uniquement des piles alcalines 12V et respectez la polarité.**

Ne pas jeter les piles ou les batteries usagées avec les déchets courants, mais les porter chez un récupérateur ou chez le revendeur.

### Données techniques

Fréquence d'émission	:	868,95 MHz
Possibilités de codage	:	6561 au choix
Alimentation	:	12 VDC (pile)
Consommation	:	environ 14mA (12V)
Gamme de température d'emploi	:	-10°C à 65°C (en stockage -40°C/+85°C)
Dimensions extérieures	:	100 x 37 x 19 mm